

Paritair Subcomité voor de sector van de Filmproductie	Sous-commission Paritaire pour le Secteur de la Production de Films
Collectieve arbeidsovereenkomst van 3 mei 2022 met betrekking tot vorming	Convention collective de travail du 3 mai 2022 relative aux formations
Artikel 1: Toepassingsgebied	Article 1 : Champ d'application
Deze collectieve arbeidsovereenkomst is van toepassing op de werkgevers en op de werknemers die vallen onder de bevoegdheid van het Paritair Subcomité voor de sector van de filmproductie. Onder “werknemers” wordt verstaan, het mannelijk en vrouwelijk bediendepersoneel.	La présente convention collective de travail s’applique aux employeurs et aux employés ressortissant à la Sous-commission Paritaire pour le secteur de la production de films. Par « employé », on entend le personnel masculin ou féminin.
Artikel 2: Wettelijk kader	Article 2: Cadre légal
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt afgesloten in uitvoering van de Wet van 5 maart 2017 betreffende werkbaar en wendbaar werk- Hoofdstuk 2 - Afdeling 1: “Investeren in opleidingen” - artikelen 9 tot 21 van de wet (B.S., 15 maart 2017).	La présente convention collective de travail est conclue en exécution de la loi du 5 mars 2017 sur le travail faisable et maniable - Chapitre 2 - Section 1: “Investir dans la formation” - articles 9 à 21 de la loi (M.B. 15 mars 2017).
Artikel 3: Neerlegging	Article 3: Dépôt
Deze collectieve arbeidsovereenkomst wordt neergelegd op de Griffie van de Algemene Directie van de Collectieve Arbeidsbetrekkingen van de Federale Overheidsdienst Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal Overleg, overeenkomstig de bepalingen van het koninklijk besluit van 7 november 1969 tot vaststelling van de modaliteiten van neerlegging van de collectieve arbeidsovereenkomsten. De ondertekenende partijen vragen dat deze collectieve arbeidsovereenkomst zo vlug mogelijk algemeen verbindend wordt verklaard bij Koninklijk Besluit.	Cette convention collective de travail est déposée au Greffe de la Direction des Relations collectives du travail du SPF Emploi, Travail et Concertation sociale, conformément aux dispositions de l’Arrêté Royal du 7 novembre 1969 fixant les modalités de dépôt des conventions collectives de travail. Les parties signataires demandent que la présente convention collective de travail soit rendue au plus vite obligatoire par Arrêté Royal.
Artikel 4: Doelstelling	Article 4: Objectif
De sociale partners zetten met deze collectieve arbeidsovereenkomst een eerste stap om aan de wettelijk vooropgestelde doelstelling te voldoen en op die manier elke werknemer de mogelijkheid te geven vorming te genieten gedurende de arbeidstijd in het kader van de uitvoering van het werk	Les partenaires sociaux s’engagent dans cette présente convention collective de travail d’établir une trajectoire de croissance pour atteindre l’objectif fixé par la loi, de cette façon, à donner la possibilité à chaque travailleur d’être formé, pendant les heures de travail, dans le cadre de l’exécution du travail ou des objectifs de l’entreprise.

of van de doelstellingen van de onderneming. Onder vorming en opleiding wordt verstaan: a) formele opleiding : door lesgevers of sprekers ontwikkelde cursussen en stages. Deze opleidingen worden gekenmerkt door een hoge graad van organisatie van de opleider of opleidingsinstelling. Ze gaan door op een plaats die duidelijk van de werkplek gescheiden is. Ze richten zich tot een groep cursisten en vaak wordt een attest verstrekt dat de opleiding gevolgd werd. Die opleidingen kunnen ontwikkeld en beheerd worden door de onderneming zelf of door een extern organisme; b) informele opleiding : de opleidingsactiviteiten, andere dan deze bedoeld onder a) die rechtstreeks betrekking hebben op het werk. Deze opleidingen worden gekenmerkt door een hoge graad van zelforganisatie door de individuele leerling of door een groep leerlingen met betrekking tot de tijd, de plaats en de inhoud, een inhoud die gekozen wordt volgens de individuele behoeften van de cursist op de werkplek, en met een rechtstreeks verband met het werk en de werkplek, met inbegrip van deelname aan conferenties of beurzen voor leerdoeleinden; De geleverde prestatie of het opgeleverde materiaal tijdens de opleiding van de deelnemers wordt niet doorgerekend aan een klant van de onderneming. De uren besteed aan opleiding kunnen niet samenvallen met uren waarin de werknemer onbegeleid zijn/haar dagdagelijkse werkzaamheden uitvoert. De vorming heeft als doel een specifieke vorm van kennis of vaardigheden over te dragen op een werknemer die daardoor competent wordt en zijn werk beter kan verrichten. Deze vorming kan zowel intern op de plaats van tewerkstelling als extern van de	L'éducation et la formation sont définies comme suit : a) Formation formelle : cours et stages élaborés par des formateurs ou des intervenants. Ces formations se caractérisent par un haut degré d'organisation du formateur ou de l'institution de formation. Ils ont lieu dans un endroit clairement séparé du lieu de travail. Elles s'adressent à un groupe d'apprenants et donnent souvent lieu à la délivrance d'un certificat qui atteste de la formation. Cette formation peut être développée et gérée par l'entreprise elle-même ou par un organisme externe ; b) formation informelle : les activités de formation, autres que celles mentionnées au point a), qui sont directement liées au travail. Ces activités de formation se caractérisent par un degré élevé d'auto-organisation par l'individuel en formation ou par un groupe de personnes en formation en ce qui concerne le temps, le lieu et le contenu, un contenu qui est choisi en fonction des besoins individuels de la personne sur le lieu de travail, et avec un lien direct avec le travail et le lieu de travail, y compris la participation à des conférences ou des bourses à des fins d'apprentissage ; La prestation ou le matériel délivré lors de la formation des participants ne peut être facturé à un client de l'entreprise. Les heures consacrées à la formation ne peuvent coïncider avec les heures pendant lesquelles le salarié effectue son travail quotidien sans être accompagné. La formation vise à transférer une forme spécifique de connaissances ou de compétences à un employé, qui deviendra ainsi plus compétent et mieux à même de faire son travail. Ces opportunités de formation peuvent être organisées tant en interne sur le lieu de
--	---

onderneming georganiseerd worden en kan gevolgd worden op om het even welk moment in 2022 en/of in 2023. De vorming wordt hetzij door de werkgever georganiseerd hetzij op zijn vraag of met zijn goedkeuring verstrekt door derden.	travail qu'à l'extérieur de l'entreprise et peuvent être octroyées indifféremment en 2022 et/ou en 2023. La formation peut être organisée tant par l'employeur que par des tiers mandatés à cette fin par l'employeur.
Artikel 5 Vormingsdagen	Article 5 Jours de formation
De werkgevers verbinden zich er toe om vormingsinspanningen te voorzien van gemiddeld 6 vormingsdagen per werknemer over een periode van twee jaar, waarvan 1,5 vormingsdagen op individuele basis ingevuld worden. Kortere vormingsinitiatieven die geen volledige dag duren, worden geteld in uren in plaats van dagen.	Les employeurs s'engagent à assurer une moyenne de 6 jours de formation par salarié sur une période de deux ans, dont 1,5 jours de formation à titre individuel. Les initiatives de formation plus courtes qui ne durent pas une journée entière sont comptabilisées en heures plutôt qu'en jours.
Artikel 6 Ondersteuning	Article 6 Assistance
In uitvoering van artikels 4 tot en met 5 zal het Sociaal Fonds voor de Filmproductie de werkgevers de nodige ondersteuning bieden door o.a. • ondernemingen te ondersteunen in het opstellen van een vormingsplan • het bekendmaken van premies voor vorming en ondernemingen te begeleiden in de aanvraag van de verschillende premies voor vorming • het verzamelen en bekend maken van alle sectorspecifieke vormingen. • een vormingsaanbod te ontwikkelen op vraag en op maat van de sector.	En exécution des articles 4 et 5, le Fonds Social du Secteur pour la Production de Films apportera aux employeurs le soutien nécessaire, entre autres: • en offrant offrant une assistance aux entreprises pour développer un plan de formation • en publiant les primes de formation et l'accompagnement des entreprises dans les demandes de primes à la formation • en rassemblant et en publiant toutes les formations spécifiques au secteur • en développant une offre de formation adaptée aux besoins du secteur.
Artikel 7 Controle	Article 7 Contrôle
Met de betrekking tot de opvolging van het engagement van de sociale partners als bepaald in artikels 4 en 5 kan door het Sociaal Fonds nadere uitvoerings- en controle modaliteiten worden voorzien.	En ce qui concerne le suivi de l'engagement des partenaires sociaux tel que prévu aux articles 4 et 5, la mise en place et les modalités de suivi plus précises sont prévues par le Fonds Social.
Artikel 8 Mededeling	Article 8 Notification
Alle ondernemingen delen jaarlijks aan het Sociaal Fonds van de Filmsector mee, hoe zij	Toutes les entreprises soumettent annuellement au Fonds Social du Secteur

de verschillende vormingsinspanningen zullen uitvoeren. In de ondernemingen met een ondernemingsraad of bij ontstentenis met een syndicale afvaardiging, wordt het vormingsplan ter informatie en advies voorgelegd aan de ondernemingsraad of bij ontstentenis aan de syndicale afvaardiging. Indien dit vormingsplan niet bekend gemaakt werd dan zal de werkgever geen ondersteuning mbt competentie-ontwikkeling kunnen krijgen vanuit het Sociaal Fonds.	pour la Production de Films comment ils envisagent d'exécuter leurs initiatives de formation. Dans les entreprises avec conseil d'entreprise ou, à défaut avec délégation syndicale, ce plan de formation sera soumis, pour information et avis au conseil d'entreprise ou à défaut à la délégation syndicale. Les employeurs qui n'introduisent pas le plan de formation, ne peuvent pas bénéficier du soutien auprès du Fonds Social en matière de développement des compétences.
Artikel 9 Duur	Artikel 9 Durée
Deze collectieve arbeidsovereenkomst heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2022 en treedt buiten werking op 31 december 2023.	Cette Convention Collective de Travail entre en vigueur le 1 janvier 2022 et vient à échéance le 31 décembre 2023.